



Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej

ONS-HK.9020.4.5.2026
Biała Podlaska, 2026-01-14

ARCHE S.A.
ul. Mirkowska 45A
05-520 Konstancin-Jeziorna

Na podstawie art. 4 ust.1 pkt 1 ustawy z dnia 14 marca 1985 r. o Państwowej Inspekcji Sanitarnej (Dz. U. z 2024 r. poz. 416) oraz § 4 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230) Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej przedstawia:

ZBIORCZĄ ROCZNĄ OCENĘ JAKOŚCI WODY Nr 5/26 **pływalni „Zamek Janów Podlaski”, ul. Zamkowa 1, 21-505 Janów Podlaski** **za okres od stycznia do grudnia 2025 r.**

Przedmiotową ocenę opracowano na podstawie analizy:

- parametrów jakości wody na pływalni ocenionych na podstawie wymagań, o których mowa w § 3 ust. 1,
- wyników badań wody na pływalni wykonanych przez zarządzającego pływalnią,
- zakresu i częstotliwości wykonywania badań wody przez zarządzającego pływalnią oraz zastosowanych metodyk referencyjnych analiz,
- wyników badań wody na pływalni wykonanych przez właściwego państwowego inspektora sanitarnego w roku kalendarzowym, którego dotyczy ocena.

Pływalnia zasilana jest z wody pochodzącej z wodociągu zbiorowego zaopatrzenia Janów Podlaski, zarządzanego przez Gminę Janów Podlaski.

Jakość wody z przedmiotowego urządzenia spełnia wymagania określone w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 7 grudnia 2017 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. z 2017 r. poz. 2294).

Pływalnia jest wyposażona w: nieckę rekreacyjną i brodzik wyposażone w urządzenia wytwarzające aerozol wodno-powietrzny, wannę SPA, basen zewnętrzny duży, basen zewnętrzny mały oraz 8 natrysków równo rozdzielonych na część damską oraz męską, z których dokonywano oceny jakości wody zgodnie z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach.

Obiekt nie posiada niecek przeznaczonych do nauki pływania dla niemowląt i dzieci do lat 3.

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej zatwierdził harmonogram pobrania próbek wody przedstawiony przez zarządzającego pływalnią tj. od stycznia do grudnia 2025 r.

Zarządzający pływalnią przeprowadzał bieżące obserwacje wody, prowadził nadzór pracy urządzeń oraz rejestrował wyniki pomiarów jakości wody na pływalni. Wyniki i spostrzeżenia były udokumentowane, co zostało ocenione w trakcie kontroli sanitarnej obiektu w 2025 r.



CHRONIMY ZDROWIE
Z MYŚLĄ O PRZYSZŁOŚCI



Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Białej Podlaskiej
ul. Warszawska 18 | 21-500 Biała Podlaska
+ 48 83 414 41 00
adres e-mail: psse.bialapodlaska@sanepid.gov.pl
adres e-Doręczeń: AE:PL-12068-26587-DFTSF-21

Badania laboratoryjne obejmowały następujące parametry: *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, ogólna liczba mikroorganizmów w 36°C po 48 h, *Legionella sp.*, mętność, chloroform, Σ THM, azotany, utlenialność, potencjał redox, chlor wolny, chlor związany oraz pH.

Zakres i częstotliwość prowadzonych badań oraz zastosowane metodyki referencyjne analiz były zgodne z wymaganiami rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach.

Badania laboratoryjne jakości wody w ramach kontroli wewnętrznej przeprowadzano w laboratorium GBA POLSKA Sp. z o.o., ul. Kościelna 2a, 05-119 Legionowo - posiadającym akredytację Polskiego Centrum Akredytacji nr AB 1095.

W ramach nadzoru badania wykonano w Oddziale Laboratoryjnym Powiatowej Stacji Sanitarно-Epidemiologicznej w Białej Podlaskiej (akredytacja nr AB 487).

Tab. 1 Zestawienie badań laboratoryjnych wykonywanych w ramach kontroli wewnętrznej przez zarządzającego pływalnią.

Data pobrania	Miejsce pobrania próbek	Zakwestionowane parametry
09.01.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
09.01.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
09.01.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
09.01.2025 r.	Brodzik	-
09.01.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
09.01.2025 r.	Wanna SPA	-
21.01.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
21.01.2025 r.	Brodzik	-
21.01.2025 r.	Wanna SPA	-
04.02.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
04.02.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
04.02.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
04.02.2025 r.	Brodzik	-
04.02.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
04.02.2025 r.	Wanna SPA	-
18.02.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
18.02.2025 r.	Brodzik	-
18.02.2025 r.	Wanna SPA	-
04.03.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-

04.03.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
04.03.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
04.03.2025 r.	Brodzik	-
04.03.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
04.03.2025 r.	Wanna SPA	-
18.03.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
18.03.2025 r.	Brodzik	-
18.03.2025 r.	Wanna SPA	-
08.04.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
08.04.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
08.04.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
08.04.2025 r.	Brodzik	-
08.04.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
08.04.2025 r.	Wanna SPA	-
08.04.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego dużego z systemu cyrkulacji	-
08.04.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	-
08.04.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego małego z systemu cyrkulacji	-
08.04.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
22.04.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
22.04.2025 r.	Brodzik	-
22.04.2025 r.	Wanna SPA	-
22.04.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	-
22.04.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
06.05.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
06.05.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
06.05.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
06.05.2025 r.	Brodzik	-
06.05.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
06.05.2025 r.	Wanna SPA	-

06.05.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego dużego z systemu cyrkulacji	-
06.05.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	niskie stężenie chloru wolnego
06.05.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego małego z systemu cyrkulacji	-
06.05.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
20.05.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
20.05.2025 r.	Brodzik	-
20.05.2025 r.	Wanna SPA	-
20.05.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	-
20.05.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
03.06.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	pH
03.06.2025 r.	Basen rekreacyjny	pH
03.06.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	pH
03.06.2025 r.	Brodzik	pH
03.06.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	pH
03.06.2025 r.	Wanna SPA	pH
03.06.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego dużego z systemu cyrkulacji	pH
03.06.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	pH
03.06.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego małego z systemu cyrkulacji	-
03.06.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
17.06.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
17.06.2025 r.	Brodzik	-
17.06.2025 r.	Wanna SPA	-
17.06.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	-
17.06.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
08.07.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	mętność, chlor związany
08.07.2025 r.	Basen rekreacyjny	chlor związany, niskie stężenie chloru wolnego
08.07.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	chlor związany
08.07.2025 r.	Brodzik	chlor związany, niskie stężenie chloru wolnego, pH
08.07.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-

08.07.2025 r.	Wanna SPA	-
08.07.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego małego z systemu cyrkulacji	chlor związany
08.07.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	chloroform
22.07.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
22.07.2025 r.	Brodzik	-
22.07.2025 r.	Wanna SPA	-
22.07.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego dużego z systemu cyrkulacji	-
22.07.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	-
22.07.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
05.08.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	ogólna liczba mikroorganizmów w 36°C
05.08.2025 r.	Basen rekreacyjny	chlor związany
05.08.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	chlor związany
05.08.2025 r.	Brodzik	-
05.08.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	chlor związany
05.08.2025 r.	Wanna SPA	chlor związany
05.08.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego małego z systemu cyrkulacji	-
05.08.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
19.08.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
19.08.2025 r.	Basen rekreacyjny	chlor związany
19.08.2025 r.	Brodzik	-
19.08.2025 r.	Wanna SPA	-
19.08.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego dużego z systemu cyrkulacji	-
19.08.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	-
19.08.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
09.09.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
09.09.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
09.09.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
09.09.2025 r.	Brodzik	-
09.09.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-

09.09.2025 r.	Wanna SPA	-
09.09.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego dużego z systemu cyrkulacji	mętność
09.09.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	-
09.09.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego małego z systemu cyrkulacji	mętność
09.09.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-
23.09.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
23.09.2025 r.	Brodzik	-
23.09.2025 r.	Wanna SPA	-
07.10.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
07.10.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
07.10.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
07.10.2025 r.	Brodzik	-
07.10.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
07.10.2025 r.	Wanna SPA	-
21.10.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
21.10.2025 r.	Brodzik	-
21.10.2025 r.	Wanna SPA	-
04.11.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
04.11.2025 r.	Brodzik	-
04.11.2025 r.	Wanna SPA	-
18.11.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
18.11.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
18.11.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
18.11.2025 r.	Brodzik	-
18.11.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
18.11.2025 r.	Wanna SPA	-
02.12.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
02.12.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
02.12.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	-
02.12.2025 r.	Brodzik	-

02.12.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
02.12.2025 r.	Wanna SPA	utlenialność
02.12.2025 r.	Natryski - węzeł damski	Legionella sp.
02.12.2025 r.	Natryski - węzeł męski	Legionella sp.
16.12.2025 r.	Basen rekreacyjny	-
16.12.2025 r.	Brodzik	-
16.12.2025 r.	Wanna SPA	-

Tab. 2 Zestawienie badań laboratoryjnych wykonywanych przez Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Białej Podlaskiej.

Data pobrania	Miejsce pobrania próbek wody	Zakwestionowane parametry
04.08.2025 r.	woda wprowadzana do basenu rekreacyjnego z systemu cyrkulacji	-
04.08.2025 r.	Basen rekreacyjny	niska wartość potencjału redox
04.08.2025 r.	woda wprowadzana do brodzika z systemu cyrkulacji	ogólna liczba mikroorganizmów w 36°C
04.08.2025 r.	Brodzik	niska wartość potencjału redox
04.08.2025 r.	woda wprowadzana do wanny SPA z systemu cyrkulacji	-
04.08.2025 r.	Wanna SPA	niska wartość potencjału redox
04.08.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego dużego z systemu cyrkulacji	Legionella sp.
04.08.2025 r.	Basen zewnętrzny duży	Pseudomonas aeruginosa
04.08.2025 r.	woda wprowadzana do basenu zewnętrznego małego z systemu cyrkulacji	-
04.08.2025 r.	Basen zewnętrzny mały	-

W zakresie mikrobiologicznym stwierdzono przekroczenia:

- **Pseudomonas aeruginosa** - w związku z zaistniałym zanieczyszczeniem, Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej decyzją administracyjną znak: ONS-HK.9020.4.84.2025 z dnia 05.08.2025 r. nakazał wyłączyć basen zewnętrzny duży z eksploatacji. Przedmiotowa niecka została niezwłocznie zamknięta i przeprowadzono działania naprawcze (szokowe chlorowanie całego układu, zwiększono częstotliwość płukania filtrów i zintensyfikowano wymianę wody). Na podstawie prawidłowych wyników badań wydano decyzję stwierdzającą, że woda spełnia wymagania sanitarne.

Bakterie *Pseudomonas aeruginosa* są wskaźnikiem prawidłowego przebiegu poszczególnych etapów procesu uzdatniania wody. Mogą się one namnażać na materiale filtracyjnym (filtry piaskowe i węglowe) oraz na wewnętrznych powierzchniach instalacji wodnych, tworząc biofilm. *Pseudomonas aeruginosa* mogą wywoływać różne postaci zakażeń. Kolonizują one uszkodzone obszary skóry, błon śluzowych i gałki oczne -

głównie po uszkodzeniach pourazowych. Kontakt ze skażoną wodą może powodować zapalenie mieszków włosowych i zapalenie ucha środkowego.

- **ogólnej liczby mikroorganizmów w 36°C** – parametr zakwestionowano w próbkach wody wprowadzanej do niecek (woda z systemu cyrkulacji), jakość wody w nieckach nie budziła zastrzeżeń.
- **Legionella sp.** - w próbce wody wprowadzanej do basenu zewnętrznego dużego stwierdzono 2 jtk/100 ml bakterii Legionella sp. (norma 0 jtk/100 ml). W związku z przekroczeniem nieckę wyłączono z eksploatacji. Po uzyskaniu poprawy jakości wody obiekt włączono do użytku.
- **Legionella sp.** - w związku ze średnim skażeniem natrysków pływalni, Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej wydał decyzję administracyjną ONS-HK.9020.4.136.2025 z dnia 19.12.2025 r. Zarządzający pływalnią został zobowiązany do niezwłocznego przeprowadzenia działań naprawczych i wykonania kontrolnych badań wody. Przeprowadzono działania naprawcze polegające na dezynfekcji termicznej połączonej z płukaniem instalacji. Postępowanie zostanie zakończone po przedstawieniu pozytywnych wyników badań wody.

W zakresie parametrów fizyko-chemicznych zakwestionowano:

- **chloroform** - ma drażniący wpływ na skórę i drogi oddechowe oraz negatywnie wpływa na zapach wody. Szczególnie wrażliwe na działanie chloroformu są dzieci oraz osoby o obniżonej odporności (alergia, choroby układu oddechowego). W związku z powyższym wskazane jest utrzymywanie poziomu chloru związanego oraz utlenialności na jak najniższym poziomie.
- **chlor związany** - należy zaznaczyć, że długotrwale utrzymujące się przekroczenia chloru związanego skutkują wzrostem stężenia ubocznych produktów dezynfekcji takich jak: chloroform, THM i chloraminy. Utrzymywanie niskiego poziomu chloru związanego oraz utlenialności pozytywnie wpływa na stężenie tych parametrów.
- **chlor wolny** - kilkakrotnie odnotowano stężenia parametru poniżej normy.
- **potencjał redox** - stwierdzono jednorazowe przekroczenia, ponowne badania nie wykazały nieprawidłowości.
- **utlenialność** - przekroczenie stwierdzono w wannie SPA. Wysokie wartości tego parametru wskazują na obecność związków organicznych w wodzie. Konsekwencją powyższego jest powstawanie ubocznych produktów dezynfekcji, a także wzrost ryzyka namnażania się bakterii.
- **pH** - wskazuje na nieprawidłowości w technologii uzdatniania oraz może wpływać na korozyjność wody. Niewłaściwie prowadzony proces korekcji pH może spowodować podrażnienia, a w skrajnych przypadkach oparzenia skóry, oczu i błon śluzowych użytkowników pływalni.
- **mętność** - stwierdzono jedynie w próbkach wody z systemu cyrkulacji. Nie stanowi zagrożenia dla zdrowia. Podwyższona wartość tego parametru świadczy o niewłaściwie przebiegających procesach uzdatniania (filtracja, koagulacja). Zawiesiny powodujące mętność wody ograniczają skuteczność dezynfekcji, zapewniając ochronę mikroorganizmów.

Zarządzający obiektem w związku z przekroczeniami podejmował stosowne działania naprawcze, o których pisemnie informował Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Białej Podlaskiej. Ze względu na powtarzające się problemy z jakością wody wymieniono złoza filtracyjne części wewnętrznej pływalni.

Na podstawie sprawozdań z badań wody ujętych w przedmiotowej ocenie, Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej wydał **25** bieżących ocen jakości wody.

Zarządzający pływalnią na bieżąco publikował informacje o jakości wody na stronie internetowej oraz na tablicy ogłoszeń. Bardzo istotne jest systematyczne aktualizowanie ocen jakości, co wynika nie tylko z obowiązku prawnego ale stanowi również cenną informację dla osób korzystających.

Niezbędnym do utrzymania unormowanych wartości parametrów wody jest wyegzekwowanie od kąpiących się przestrzegania zasad higieny, sprawny system cyrkulacji i uzdatniania wody, wymiana wody w niecce basenowej, dostateczny dopływ świeżej wody wodociągowej (wyliczony na podstawie frekwencji osób korzystających) oraz przerwy eksploatacyjne. Bardzo istotne jest również by liczba osób pływających nie przekraczała obciążenia wyliczonego przez technologa w projekcie obiektu. Przekraczanie tego limitu negatywnie wpływa na jakość wody, pojawiają się przekroczenia parametrów mikrobiologicznych i fizyko-chemicznych.

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej po wnikliwej analizie powyższych danych stwierdza, że ostatecznie woda w pływalni spełnia wymagania mikrobiologiczne i fizyko-chemiczne określone w załącznikach nr 1 i 2, rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach.

Renata Grądzka

Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Białej Podlaskiej

/podpisano elektronicznie/

Otrzymują:

1. Adresat
2. Arche S.A., Zamek w Janowie Podlaskim
3. a/a

Sporządził: MM; Sekcja Higieny Komunalnej

Sprawdził: IS; Sekcja Higieny Komunalnej